

HUSSIGNY GODBRANGE



*Ce conseil municipal
& le personnel communal
vous souhaitent une belle année 2018*

Infos Pratiques



Ateliers seniors

Le Centre Communal d'Action Sociale (C.C.A.S) de Hussigny-Godbrange propose en partenariat avec le C.C.A.S de Villerupt-Thil et le Conseil Départemental de Meurthe et Moselle des ateliers pour les personnes de plus de 60 ans :

***ATELIER MÉMOIRE :** Un atelier mémoire sera organisé les **jeudis de 14 h 30 à 16 h 30** au foyer des personnes âgées à compter du 25 janvier 2018.
Animé par BRAIN UP, il pourra accueillir environ 20 personnes.

***QI GONG :** Des séances de QI GONG pourront être mises en place à Hussigny-Godbrange à la condition de réunir un nombre suffisant de personnes (15/20). Les lieux et horaires seront définis ultérieurement. Les personnes intéressées par un ou plusieurs de ces ateliers sont invitées à **se faire connaître en mairie avant le 31 décembre 2017.**

Brioche de l'amitié

ACCÈS À L'AUTONOMIE, À L'ÉCOLE, AUX LOISIRS, AUX SOINS,
AU TRAVAIL POUR LES PERSONNES HANDICAPÉES

**NOUS AIDER
A GAGNER
NOS COMBATS,
C'EST SIMPLE
COMME
UNE BRIOCHE**

www.operation-brioche.org

En 2017, 396 brioches ont été vendues et 2014.20 euros récoltés.
Merci aux bénévoles et à ceux qui ont répondu à leur appel.

Tri sélectif et ordures ménagères

Attention : MODIFICATION DES JOURS DE COLLECTE

Nous vous informons que suite à un changement de prestataire par la Communauté d'Agglomération de Longwy les jours de ramassage sur notre commune seront modifiés comme ci-dessous :

A compter du lundi 8 janvier 2018

TRI SELECTIF = MARDI Matin

ORDURES MENAGERES = MERCREDI Matin

RAPPEL : Il est strictement interdit de laisser les containers d'ordures ménagères en permanence sur le domaine public.
Les sortir impérativement la veille du ramassage et les rentrer dans la journée.



OBJETS ENCOMBRANTS :

Aucune modification le 1^{er} mercredi du mois
sur appel téléphonique au : 0.800.00.39.41 (appel gratuit)
avec la liste des objets à évacuer.

HUSSIGNY GODBRANGE

magazine d'informations communales - numéro 46 - décembre 2018

Directeur de publication : Laurent Righi - Rédaction et photos : mairie de Hussigny-Godbrange

Conception & réalisation : anagram - imprimé sur papier recyclé à 1 600 exemplaires par Digit'Offset



Madame, Monsieur,

L'année 2017 s'achève. Elle aura été riche en événements avec une longue période électorale. Nouveau président, nouvelle majorité, nouveau gouvernement mais est-ce un véritable changement ?

Ce qu'on peut dire, c'est qu'avec Emmanuel Macron, tout va plus vite et plus loin mais pas pour le meilleur. L'impôt sur la fortune n'existe plus, les exonérations fiscales dont bénéficient les plus fortunés et les grandes entreprises atteignent désormais 115 milliards d'euros.

Ainsi, d'un côté, les riches et le capital n'auront jamais été autant épargnés.

De l'autre, avec la suppression des emplois aidés, de milliers d'emplois publics, avec la hausse de la CSG pour les retraités, la baisse des APL et le coup porté aux bailleurs sociaux, c'est toujours plus d'austérité pour les Français les moins aisés.

Sans oublier la suppression de la taxe d'habitation dont les effets néfastes vont vite se faire sentir. Sera-t-elle prise en compte par l'Etat, à quel niveau et pour combien de temps ? Au-delà de cette question, se dessine une forme de mise sous tutelle des collectivités locales, déjà confrontées à des capacités d'autofinancement réduites. Cette remise en cause de leur autonomie financière vise à affaiblir les moyens de l'action publique de proximité et des services publics locaux au profit d'opérateurs privés qui n'ont pas les mêmes impératifs.

Sans une République forte de ses territoires et de ses services publics, une République qui a les moyens de ses ambitions pour résorber les inégalités sociales et territoriales et mettre en place des politiques d'égalité, le fossé entre les riches et l'immense majorité des Français continuera à se creuser.

Que nous réservera l'année qui s'ouvre ? Serons-nous capables d'inverser la tendance ? d'intervenir et résister à la politique libérale mise en œuvre ? C'est le souhait que je formule pour 2018, que nul ne soit laissé pour compte, ignoré, méprisé.

Bonnes fêtes de fin d'année à toutes et à tous.

Laurent Righi

Maire, Conseiller Général Honoraire

Travaux / Urbanisme

Début des travaux de requalification de la rue Gambetta



Deuxième phase prévue de la requalification du centre-ville, la réfection de la rue Gambetta est en cours depuis octobre dernier.

Et ce sont pas moins de 3 intervenants qui s'activent sur le chantier : CITEOS/ELECTROLOR pour l'effacement des réseaux secs, VEOLIA pour le réseau d'eau et la Communauté d'Agglomération de Longwy pour le réseau d'assainissement.

Il s'agit de la première tranche des travaux qui s'étalera sur la période hivernale puis l'entreprise EUROVIA pour la voirie et CARRADORI ENVIRONNEMENT pour les espaces verts prendront le relais au printemps prochain afin de réaliser les aménagements de surface. Les objectifs de cette opération ont été présentés aux riverains lors de 2 réunions publiques, en mars et en septembre: renforcer la sécurité en ralentissant la vitesse des 5 000 véhicules empruntant cette voie chaque jour, par la création d'un îlot central précédé d'un plateau surélevé ; améliorer la problématique du stationnement en utilisant les usoirs situés de part et d'autre de la rue et embellir la rue par l'enfouissement des réseaux aériens et la création de nouveaux espaces verts. Les investissements nécessités par la requalification de la rue Gambetta, dont la maîtrise d'œuvre est assurée par l'agence d'architecture Alain CASARI et le bureau



d'études Techni-Conseil, se chiffrent à environ 900 000 € T.T.C., subventionnés par différents financeurs : 21100 € au titre de la réserve parlementaire de la Sénatrice Evelyne DIDIER, 21 439 € par le Syndicat départemental d'Electricité et le SISCODELB pour les travaux électriques, 46 244 € de l'Etat au titre de la Dotation d'Equipement des Territoires Ruraux, 84 500 € du Conseil départemental de Meurthe-et- Moselle au titre du Contrat Territoires Solidaires – Appui aux projets territoriaux et Soutien aux Communes fragiles.

Travaux en régie



Salle de répétition des Jeunes Pousses



Caserne des pompiers



Entrée salle des fêtes



Allée rue Victor Hugo avant / après



Les services municipaux ont été mobilisés cet été dans les écoles pour les travaux de maintenance et de réparations nécessaires avant la rentrée. Cet automne, outre leurs tâches quotidiennes, ils ont réalisés des chantiers plus importants telles la pose de miroirs dans la salle de l'école Prévert utilisée par les Jeunes Pousses, la réfection d'un mur de la caserne et du sas d'entrée de la salle des fêtes suite à des infiltrations ainsi que la remise en état de l'allée piétonne qui s'était effondrée ente la rue Carnot et la rue Victor Hugo.

Travaux de marquage

Un programme de travaux de marquage a été réalisé cet automne par l'entreprise Marquage de Bande du Saulnois dans différents endroits de la localité pour refaire des signalisations effacées (bande stop, places de parking, passage piétons...) ou les créer en fonction des besoins recensés. Près de 1 500 € y ont été consacrés.



Déneigement

20 km de voirie, 2 tracteurs, 7 agents mobilisés de jour comme de nuit pour dégager les rues communales, les cours d'école et appelés parfois - comme le 13 décembre dernier - en renfort pour dégager les routes départementales (direction Villers-la-Montagne et Saulnes) !!

Saluons le travail accompli dans des conditions difficiles et facilitons la tâche des services techniques en veillant au stationnement des véhicules de façon à rendre possible le passage des engins de déneigement.

Rappel: le déneigement des trottoirs incombe aux riverains pour la partie située devant leur propriété; une obligation à respecter pour des raisons de sécurité et de responsabilité.

Chantier d'insertion



La Commune a fait appel à l'association d'insertion TREMPLEIN CHANTIERS cette année encore : pendant leur intervention d'automne, ses salariés ont assuré l'entretien du talus entre les lotissements rue Picasso et rue de la Carrière ainsi que des 2 cimetières pour les nettoyer avant la Toussaint. Ils ont également procédé à la remise en peinture du portail et des balustrades du cimetière de Hussigny.

Les travaux de construction de 34 logements sociaux rue Mathias Piermantier battent leur plein...



Le clos et le couvert sont déjà assurés : les élus et les dirigeants de Meurthe-et-Moselle Habitat ont pu le constater de visu lors d'une visite de chantier le 19 octobre dernier, sous la conduite et les explications de l'architecte Monsieur Froehlich, architecte du projet pour le compte de la société immobilière Delposen.

Rappelons que ce promoteur privé a conclu un accord avec MMH, bailleur qui fera l'acquisition puis proposera à la location cet ensemble de 4 pavillons et 30 appartements répartis en 2 collectifs, à partir du 4ème trimestre 2018. Des résidences qui se dénommeront **Charlotte DELBO**, en hommage à cette **écrivaine française (1913-1985)** issue d'une famille d'immigrés italiens, auteure de pièces de théâtre, qui fut déportée à Auschwitz-Birkenau pour faits de Résistance.



EHPAD "Les Cerisiers"

Second chantier privé d'envergure dans la localité : l'Etablissement d'Hébergement pour Personnes Agées Dépendantes, réalisé par ADEF Résidences Allée de la Fraternité derrière la Maison de l'Enfance. Après la première pierre posée le 21 avril dernier, le groupe Fayat, en charge de la construction, s'active pour ériger la structure qui abritera 75 chambres dont une unité de 13 places pour les personnes atteintes d'Alzheimer.





Travaux accessibilité

Pour mémoire, ce chantier aurait dû être réalisé en 2016 et les crédits avaient d'ailleurs été inscrits au budget 2016 mais n'avaient pu être engagés, faute d'avoir pu trouver une entreprise en capacité d'intervenir l'été dernier.

Le dossier a été relancé début 2017 par le maître d'œuvre, l'architecte Jean-Pascal PIQUARD, de telle sorte que l'entreprise retenue EIFFAGE CONSTRUCTIONS et ses divers sous-traitants interviennent dès fin juin et achèvent les travaux (hormis quelques finitions) pour la rentrée.

Une opération d'environ 180 000 € qui aura permis notamment de procéder à la réfection complète du bloc sanitaire, au changement de portes dans les classes, à la pose d'une signalétique adaptée, à la création de rampes d'accès côté cour et l'ouverture d'une issue de secours dans la classe de CM1.

La Commune a bénéficié de 2 subventions de l'Etat : une de 48 000 € au titre de la Dotation d'Équipement des Territoires Ruraux et **la seconde de 64 000 €** au titre du Fonds de soutien à l'investissement public local.

Rentrée scolaire 2017/2018



Réception des enseignants par la Municipalité le 7 novembre, un moment convivial qui permet d'échanger sur tous les sujets qui touchent à l'enseignement dans la Commune.

La Municipalité a toujours déclaré l'école comme une de ses principales priorités pour offrir des conditions d'enseignement optimales pour les élèves et leurs professeurs.

Cette rentrée en apporte une nouvelle preuve avec les investissements consentis cette année dans les écoles : l'été a en effet mis à profit par la Commune pour procéder à de grands travaux dans les 2 groupes scolaires.

22 941 € T.T.C. La suite est envisagée l'an prochain.

Le marquage de la cour, qui avait été entièrement refaite l'été dernier, a été renouvelé selon le projet établi par les enseignants, pour un montant de 1 260 € T.T.C.

L'école Jacques Prévert

C'est l'école Jacques Prévert qui en aura bénéficié le plus largement avec, d'une part, la mise en conformité du bâtiment aux normes Accessibilité pour les personnes handicapées et, d'autre part, les travaux liés à l'ouverture d'une nouvelle classe avec la réfection des peintures, sols et plafonds de la salle informatique et du couloir par l'entreprise PEINTURE STYLE pour un montant de 8 356 € T.T.C et l'achat de mobilier pour environ 5 000 € T.T.C.

Équipement numérique

Enfin, la Commune a consacré environ 16 000 € T.T.C de crédits pour poursuivre l'équipement numérique des classes avec l'installation d'un tableau interactif dans chacune des 2 écoles et l'acquisition d'une nouvelle classe mobile de 15 tablettes, pour le groupe scolaire Jean de la Fontaine, cette fois, subventionnée à hauteur de 4 000 € par l'Éducation Nationale.

Maintenance

Sans oublier de mentionner l'intervention des services techniques municipaux pour les travaux de maintenance et de réparation plus ou moins grands (comme le changement du balatum dans la salle de motricité de l'école la Fontaine) et celle de l'équipe d'entretien pour le grand nettoyage de rigueur avant

L'école Jean de la Fontaine

Quant à l'école Jean de la Fontaine, le ravalement de ses façades a continué, côté cour, en commençant par la partie centrale qui se retrouve parée d'une lumineuse couleur jaune; c'est l'entreprise SOVILLA qui a été chargée de ce chantier d'un coût de



Travaux à l'école Jacques Prévert



chaque rentrée, avec le renfort de la société MAMMONE pour le lavage des vitres .

Au total, ce ne sont pas moins de 234 200 € T.T.C. qui ont été investis pour améliorer tant le bâti que les conditions de fonctionnement des écoles.

Nouvelles enseignantes

Outre leur environnement matériel, les élèves auront aussi découvert de nouvelles "têtes", celles d'enseignants ayant pris leurs fonctions à Hussigny-Godbrange lors de cette rentrée. Suite à une ouverture de classe, comme à l'école Jacques Prévert, où a été nommée M^{me} ALFONSO Alison qui a pris en charge la classe de CM1/CM2 tandis que sa précédente occupante M^{me} BAILLY Madeleine assure l'encadrement de la nouvelle classe de maternelle. Ou à une mutation comme à l'école Jean de la Fontaine ou M^{me} AMBROZIAK Sarah a pris la relève en classe de CM2. S'y ajoutent 2 nouveaux professeurs à temps partiel, M^{mes} RENAUDIN Margot et BARQUANT Camille en complément de M^{mes} BRAGONI et MARIOTTI. On peut donc constater une grande

stabilité au niveau des équipes pédagogiques toujours placées sous les directions de M^{me} Nicole BECQUER à l'école Prévert et Virginie TOMC à l'école la Fontaine.

Enfin, au niveau des effectifs, à noter l'augmentation des élèves accueillis à l'école Prévert, 180 au lieu de 160 l'an dernier – ce qui explique l'ouverture d'une 7^{ème} classe dans l'établissement- et une légère baisse à l'école la Fontaine à 190 contre 198 élèves à la rentrée 2016. Soit un total de 370 enfants accueillis dans les 2 groupes scolaires de la Commune.

Rythmes scolaires

Par contre, pas de changement en cette rentrée pour les rythmes scolaires qui sont restés à 4,5 jours par semaine, dans l'attente d'une concertation prévu par le Ministère de l'Éducation Nationale. Ceux-ci se sont réunis en novembre et se sont prononcés pour le retour aux 4 jours de 8h30 à 11h30 et e 13h30 à 16h30, un choix validé par la Municipalité qui entrera en vigueur à la rentrée de septembre 2018.



Travaux à l'école Jean de la Fontaine



La garderie scolaire

Scolaire- Enfance



Activité "Pétanque"



Activité "Pompier"

Accueil périscolaire

La rentrée scolaire, c'est aussi celle du périscolaire... La Maison de l'Enfance a donc redémarré en même temps que les écoles et propose aux familles 3 services de garderie : le matin de 7h30 à 8h30, le midi de 11h30 à 13h30 et le soir de 15h45 après la classe jusqu'à 18h30 ainsi que le mercredi de 11h30 à 18h30. Les ateliers périscolaires reprennent également avec les associations locales

disponibles ou assurés par le personnel permanent de la Maison de l'Enfance, à raison de 6 à 7 séances de diverses activités renouvelées à chaque période de petites vacances.

Renseignements et inscription à la Maison de l'Enfance auprès d'Amandine ARNOULD par téléphone au 03.82.44.49.39 ou par mail à l'adresse suivante : maisondelenfance.hussigny@riv54.fr

Lieu d'accueil parents / enfants

Vous êtes parent d'un enfant de moins de 6 ans. Vous souhaitez que votre enfant rencontre d'autres enfants et partage l'espace et les jouets disponibles en toute sécurité. Et vous parents, vous souhaitez prendre part à un moment d'échange avec d'autres parents et des professionnels dans un climat convivial. Alors le lieu d'accueil parents/enfants (LAPE) est pour vous : vous y trouverez l'écoute de 2 accueillantes : **Véronique ONGENA et Shérifane ZIADI.**

Gratuit, anonyme et sans inscription, le LAPE est ouvert 2 fois par semaine, les lundis et les mercredis de 9 h à 11 h (hors vacances scolaires).

Renseignements et contacts : la Maison de l'Enfance par téléphone au 03.82.44.49.39 ou par mail : maisondelenfance.hussigny@riv54.fr





Centre de loisirs

Pendant les vacances scolaires, ce sont les centres de loisirs, placés sous la direction de Julien CABRET, qui proposent d'accueillir les enfants de 3 à 12 ans. Les plages d'ouverture et modalités de fonctionnement restant inchangées : du lundi au vendredi de 8h30 à 18 h ou à la demi-journée, matin ou après-midi, avec ou sans repas. Les inscriptions sont à effectuer à la Maison de l'Enfance avant le jeudi dernier délai pour la semaine suivante.

Pendant les vacances de Noël, le Centre de loisirs sera ouvert du 27 au 29 décembre et du 3 au 5 janvier 2018..



Saint Nicolas dans les écoles





Jazz en sol mineur

Sept ans après son lancement, Vibra'son a organisé le festival « Jazz en sol mineur » en consacrant deux soirées au Jazz, les 25 et 26 août.



© Gerard Beckers



© Gerard Beckers

Du jazz sous toutes ses formes avec des classiques du genre, du jazz manouche, des musiques plus actuelles. Le programme varié a permis au public de découvrir des sonorités nouvelles ou d'apprécier des standards. Des groupes locaux, régionaux mais aussi des pointures nationales ont permis aux spectateurs de faire un beau voyage dans le monde du Jazz.

La programmation : Du jazzrock avec **Follow me** et un autre groupe local : **Locatelli Quintet** qui a même eu droit à un rappel. **Pierre-Alain Goulach Trio** qui revisite avec

brio et intelligence des chansons de Serge Gainsbourg. **Jacques Pirotton Trio** dont le guitariste du même nom s'est produit plusieurs fois avec Chet Baker. **Le Onztet de Pol Belardi** qui nous a proposé son "Urban Voyage", des compositions personnelles, bien écrites, bien arrangées. Et enfin **Ludovic Beier Trio**. Cette formation a enchanté les spectateurs. Ils ont proposé une musique pleine de charme et de légèreté (au sens noble du terme) entre pop, hommage à Django et jazz. Musicalité évidente, classe internationale, bref ce trio emporta l'adhésion du public...

Bilan de Damien MANOCCHI, Président de

l'association Vibra'son : "Nous avons pu noter une très grande satisfaction de la part du public et des organisateurs quant à la qualité de la musique proposée...pour les 2 soirées. Les musiciens ont semblé heureux d'avoir participé à ce festival, les sonorisateurs ont rempli leur contrat. Le 2^{ème} soir a attiré plus de monde que le premier... Mais, car il y a un mais quand même, on aurait été pleinement heureux, avec un peu plus de monde ... Il y a eu sur le site en comptant les organisateurs, les invités, les musiciens, pas loin de 300 personnes ayant apprécié ces concerts..."



Sainte-Cécile

4 membres de l'Harmonie municipale La Fraternelle mis à l'honneur lors de la Sainte-Cécile, patronne des musiciens : **Gino SEMERARO**, **Delphine GOUJON**, **Sylvie DANTON**, **Claude BERDELLI**, pour respectivement 40, 25, 20 et 15 ans d'activités au sein de sociétés musicales.

2^e édition du "week-end théâtre"

Pour la deuxième année consécutive, la salle des fêtes Louis Aragon a accueilli les amateurs de théâtre de 7 à 77 ans et même au-delà pour le week-end Théâtre proposé par la commission culturelle de la Commune.



Théâtre "Jeunes pousses"

Samedi soir, les "Jeunes Pousses" ont présenté un spectacle d'Improvisation. Depuis plusieurs mois, ils ont bénéficié de cours d'improvisation avec un comédien professionnel de la troupe théâtrale du MINOU : Mouvement d'Improvisation Novateur, Ouvert et Utile. Forts de cette expérience, ils ont épaté le public lors de ces matchs d'improvisation. Le jeu consistait en l'affrontement de deux

pour l'une ou l'autre des équipes à la fin de chaque partie. C'est dans la bonne humeur et les rires que cette soirée s'est déroulée. On a pu apprécier les progrès de ces comédiens en herbe que nous suivons depuis quelques années maintenant. Les sourires fiers des parents et grands-parents l'ont souligné. Dimanche après-midi, c'est Georges Feydeau qui était à l'honneur sur scène



Compagnie les "Jacasseurs"

équipes de 5 ou 6 joueurs accompagnés d'un coach. Un arbitre veillait à ce que le jeu se déroule selon les règles et le public votait

avec un théâtre qui, cinquante ans après la mort de son auteur, n'a rien perdu de sa force comique, tout en constituant un savoureux document sur la Belle Époque. **D'après les pièces en 1 acte** : "On purge bébé", "Hortense a dit je m'en fous" et "On va faire la cocotte", la troupe des "Jacasseurs" a enchanté la salle qui a ri du début à la fin de la représentation. Merci à ces comédiens, grands et petits, d'être venus nous divertir en nous présentant des spectacles de qualité, appréciés de tous. Merci aux spectateurs auxquels nous sommes heureux de pouvoir proposer du théâtre dans notre Commune.



"Viv'Art Cités"

Du 28 septembre au 4 octobre, la Communauté d'Agglomération de Longwy (CAL) a innové en proposant au public un festival basé sur les spectacles vivants : Viv'Arts Cités. Ce festival est le fruit d'une volonté impulsée par la CAL et sa commission culturelle élargie, sous la vice-présidence de Laurent Righi. Premier événement d'envergure sur le thème des arts vivants, il a vocation de perdurer pour offrir à la population les bienfaits de la démocratisation culturelle, du vivre-ensemble. Ce festival a présenté des spectacles variés pour

tous les publics : théâtre, musique, cirque nouveau, arts de la rue, improvisation etc. 11 communes ont hébergé ces représentations et parmi elles Hussigny-Godbrange qui a accueilli 4 spectacles itinérants samedi 30 septembre après-midi. Avec l'aide d'associations de la Commune (le Ring Jean Claude Bouttier, les Petites Fourmis, les Jeunes Pousses et l'Association d'Histoire Industrielle) nous avons pu proposer un après-midi culturel vivant, joyeux avec les représentations de la Batucada del sol, du cirque Charivari, du Kaléidophone et de la troupe OGM. Pendant les

interludes, le Club de boxe a effectué des démonstrations, fait participer le public pour le plaisir des enfants qui voulaient tous porter les gants. Une partie des Jeunes Pousses nous a fait voir un florilège de ses danses, scènes présentes dans leurs 2 spectacles et l'Atelier des Petites Fourmis a exposé des toiles de ses adhérents.

Une après-midi bien remplie qui nous a permis de partager des moments positifs, vivants et festifs.

Au cœur de la Grande Guerre



Du 10 au 16 novembre, la salle des fêtes Louis Aragon s'est transformée pour laisser place à une exposition exceptionnelle sur le thème de la Grande Guerre.

Lors de son inauguration, Laurence MARIOTTI, Adjointe déléguée à la Culture a rappelé ce que fut cette période et les objectifs des expositions proposées au public et aux scolaires :

“Durant de longs mois, en Lorraine et au près de nous, en Meuse, des hommes ont vécu ce qu'on appela la guerre de positions ou guerre des tranchées. Cette période sanglante fût particulièrement cruelle, car elle mettait face à face, corps à corps, baïonnette en mains, des hommes totalement inexpérimentés qui ne faisaient que subir les ambitions nationalistes et impériales de leurs gouvernements. Il y eut des moments sombres, des actes atroces : les combats, les gaz, l'inhumanité des tranchées, les obus, les charges, les vies fauchées en pleine jeunesse, les transplantés des colonies qui découvrent l'horreur, la froidure, puis la mort. Mais il y eut aussi des rayons de soleil : la solidarité,



C'est l'occasion de porter, à travers la photo, un autre regard sur le conflit.” Six classes

de nos écoles et deux classes de l'école de Saulnes sont venues visiter et travailler sur cette exposition. Accompagnés de leur professeur, de Sylvain DESSI, de Daniel ENSEL, Président de l'ACAM, ils ont visité l'exposition, posé des questions, fait des recherches. Très impressionnés, certains d'entre eux sont revenus avec leurs parents, grands-parents afin de partager ce qu'ils avaient vu. De nombreux visiteurs ont répondu présent à cet évènement et ont félicité les exposants pour la qualité de leur travail. Nous remercions chaleureusement les bénévoles qui se sont investis pour faire de cette très belle exposition un véritable succès auprès d'un public enchanté.

l'entraide, la fraternité, le geste par-dessus les barbelés, le partage. C'est pour rendre hommage à ces hommes que nous avons souhaité mettre en place ce projet en partenariat avec l'ACAM (Association des Collectionneurs d'Antiquités Militaires). On peut dire que c'est de la plus belle manière que ses bénévoles l'ont fait à travers la reconstitution d'une tranchée et de scènes de vie en taille réelle qui n'avaient encore jamais été présentées. Pour accompagner ce travail titanesque, Sylvain DESSI, auteur du livre « Le Bleu et le Coquelicot » a proposé une très belle exposition intitulée « 1915 en Lorraine ». Avec son fils, depuis 15 ans, il parcourt les lieux de conflit et retrace l'atrocité des combats au moyen de clichés sophistiqués.

Visite de la forêt communale en Meuse

Le 29 septembre dernier, une délégation de la Commune, composée de M. Christian PACINI, Adjoint au Maire, de M. Marc MANOCCHI, Conseiller Municipal et M^{me} Michèle COADIC, Directrice Générale des Services, s'est rendue en Meuse pour une visite de la forêt communale de Hussigny-Godbrange, située sur le territoire de Morley. Ils ont été reçus à Montiers-sur-Saulx par M^{me} Frédérique MOULIN, responsable de l'unité territoriale de l'Office National des Forêts, MM. Thibaut WEHRLÉN et Sébastien VARNIER, techniciens forestiers, qui leur ont présenté le bilan financier 2016 des dépenses et recettes liées à l'exploitation de la forêt ainsi que le prévisionnel sur 2017 qui s'annonce meilleur en raison de ventes de bois plus importantes cette année. Ils sont ensuite allés en forêt pour constater les travaux réalisés depuis leur dernière visite en 2015, comme la réfection d'une partie des routes forestières dite de Beaulieu et de la Forestière, ainsi que les actions en cours, notamment sur la parcelle n°63 qui va faire l'objet d'une plantation de 1 500 plants de chêne sessile cet automne pour un montant estimatif de 11 500 € H.T. Un investissement nécessaire pour assurer le renouvellement de la forêt et générer de nouvelles recettes potentielles pour les générations futures.



Concours des Maisons Fleuries



récompensés. Je peux vous dire que pour la commission, c'est un réel plaisir de parcourir les rues de la commune pour admirer et noter vos réalisations. Cette année encore, la météo ne vous a pas épargnés : en l'espace de trois mois, nous avons connu l'été, le printemps puis encore l'été suivi de

l'automne et de nouveau l'été !!! Tout cela ne favorise pas votre travail ni vos réalisations et de ce fait certains d'entre vous ont baissé les bras assez tôt dans la saison. Lors de notre passage fin août, le beau temps revenu redonnait des couleurs à vos jardinières, mais certains avaient déjà remisé leurs balconnières..."
Des circonstances qui n'ont cependant pas empêché le jury de désigner les gagnants de cette édition du Concours des Maisons Fleuries qui se sont vus remettre des bons d'achats de 30 € de la part des établissements THILL pour les premiers de chaque catégorie tandis que la Municipalité a récompensé les trois premiers de chaque catégorie par des bons d'achat d'une valeur de 50 €, 45 € et 35 €.

La réception annuelle organisée pour la remise des récompenses aux participants au Concours des Maisons Fleuries 2017 s'est tenue en mairie le 13 octobre dernier. Marc MANOCCHI, Président du jury de fleurissement qui comprend également les élues M^{mes} Fabienne CAILLOU, Arlette MALANDRA et Carla MONTI les a accueillis par ces propos : "La Municipalité et la commission des maisons fleuries sont heureuses de vous accueillir ce soir. Pour la troisième année, le concours était ouvert à toute la population sans inscription préalable. C'est par votre volonté et votre désir d'agrémenter et d'embellir d'abord votre maison mais également la localité que le jury vous a sélectionnés pour être



LISTE DES RECOMPENSES PAR CATEGORIE

CATEGORIE 1 : Balcons Fleuris

- 1^{er} M et M^{me} SPELA
- 2^{ème} M^{me} GILET Lucienne
- 3^{ème} M^{me} PIERRET Carole

CATEGORIE 2 : Façades Fleuries – sans jardinet

- 1^{er} M et M^{me} GIACOMINI
- 2^{ème} M et M^{me} BORTOLET
- 3^{ème} M et M^{me} MARINI

CATEGORIE 3 : Façades Fleuries – avec jardinet

- 1^{er} M^{me} BARTHELEMY Liliane
- 2^{ème} M et M^{me} BOURGON
- 3^{ème} M et M^{me} PEREIRA DOS BARROS

COUP DE COEUR : M^{me} PIERRET Annie

Balade du TNT

Après l'opération Nettoyons la Nature mise sur pied le 18 mars dernier, les 3 villes de Differdange, Saulnes et Hussigny-Godbrange, fondatrices de l'association du Territoire Naturel Transfrontalier de la Chiers et de l'Alzette (TNT), avaient décidé de proposer une nouvelle initiative commune pour faire découvrir et valoriser leur patrimoine.

Ce fut sous la forme d'une balade organisée le 1er octobre dernier au départ de carreau de la mine de Godbrange pour rejoindre, après 8 kilomètres à travers champs et bois et quelques arrêts explicatifs à des points d'intérêt, le village de la Sauvage.

Un succès pour cette première promenade puisque plus de 180 marcheurs venant des 3 Communes y ont participé, récompensés de leurs efforts par le barbecue, préparé par la mairie de Saulnes, qui leur était offert à l'arrivée.



Inauguration du parcours de santé

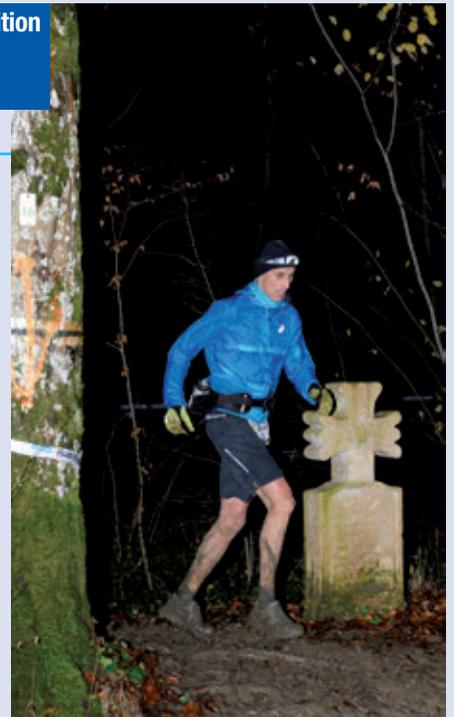
Le réaménagement du parcours de santé en forêt de Godbrange était effectif depuis quelques mois mais son inauguration officielle n'a été opérée que le 15 octobre dernier. L'occasion pour le Club des Coureurs à Pied de Hussigny-Godbrange (CAPHG) à l'initiative de ce réaménagement, d'organiser avec l'USEP des courses pour enfants de 6 à 11 ans sur différentes distances pour leur faire découvrir – ainsi qu'à leurs familles- les nouveaux parcours et agrès proposés après un investissement communal d'environ 38 000 €.

Une somme qui a bénéficié d'un Fonds de concours de la Communauté d'Agglomération de Longwy à hauteur de 15 000 €, ce qui expliquait la présence de son Président Christian ARIES aux côtés du Maire, Laurent RIGHI et du Président du CAPHG, Christophe NICOLEZEAU, pour découvrir le panneau du parcours de santé.



Trail nocturne de la Croix Labbé

5^{ème} édition



La 5^{ème} édition du trail nocturne de la Croix Labbé, organisée le 25 novembre dernier par l'association des coureurs à pied de Hussigny-Godbrange (CAPHG) fut une belle réussite, tant sur le plan de la sportivité, de l'amitié, du partage que de la convivialité.

Présents malgré la météo...

Ce ne sont pas moins de 668 coureurs qui étaient inscrits à cette édition mais la météo a eu raison de l'ardeur de certains participants un peu frileux, car 565 coureurs se sont donné finalement rendez-vous aux départs des 11 et 25 kilomètres. Il est vrai que la particularité était la boue, importante cette année, suite à la météo de la semaine.

Implication de tous les membres

L'organisation a été sans faille grâce à l'implication de l'ensemble des membres du CAPHG qui compte désormais 81 membres actifs et aux bénévoles qui étaient présents en grand nombre, car pas moins de 100 d'entre eux étaient mobilisés pour pouvoir organiser cette 5^{ème} édition. Sans l'aide du tissu associatif de la Commune, il ne serait pas possible d'organiser une telle manifestation.

Dons et partage

Une manifestation toujours sous le signe du partage avec la remise de dons à trois associations, les P'tits poto, la mucoviscidose et le Téléthon. Depuis 4 ans maintenant, le CAPHG réalise un échange

avec le club de l'Union Sportive de Malonno en Italie et nous avons eu le plaisir et la chance d'avoir le champion de trail court 2017, Emmanuel MANZI, sur le 25 km. Il était accompagné de 10 compatriotes dont 7 coureurs qui se partageaient entre le 11 km et le 25 km. Par la même occasion, Emmanuel MANZI gagnait la course du 25 km en 1h52 min. Un temps record pour cette distance vu la difficulté du parcours avec la boue. A noter que sur le 11 km, Matthieu GANDOLFI l'emportait en 44 min et 57s.

Cette soirée s'est achevée dans une bonne ambiance et avec une bonne Pasta.

Le mot de la fin

Christophe NICOLAIZEAU, Président du CAPHG : "Nous pouvons dès à présent être fiers de notre trail et du vôtre aussi. Il est devenu incontournable dans la région et dans le grand Est. Oui, il est difficile, c'est un véritable trail mais que du bonheur de vous voir tous un soir heureux avec le sourire et de venir parfois d'aussi loin (Colmar, Reims, Nancy)

Merci à vous tous !

>>> Rendez-vous le 24 novembre 2018 pour la 6^{ème} édition avec encore des nouveautés.

Sports

Tour de France 2017

3 juillet, une journée ensoleillée, un écran géant installé dans le square Ronconi par la Municipalité, des stands restauration-buvette tenus par l'Office Municipal des Sports et beaucoup de monde : toutes les conditions étaient réunies pour faire du passage du Tour de France à Hussigny-Godbrange, lors de l'étape Verviers/Longwy, une manifestation populaire et festive.



35^{ème} Semi-Marathon "course Marcel Kieffer"

Joli temps d'automne pour les 340 participants de la 35^{ème} édition qui se sont élancés sur les parcours de 21km-13 km & 6 km et félicitations aux enfants pour leur participation aux différentes courses prévues sur le carreau de la mine, un nombre en évolution constante chaque année à la plus grande satisfaction de l'Office Municipal des Sports, organisateur des épreuves. Sécurité, logistique et ravitaillement sont assurés par plus de 90 bénévoles du monde associatif de la localité : l'OMS remercie tous les bénévoles ainsi que le service technique pour leur aide et donne d'ores et déjà rendez- vous à tous le 4 novembre 2018.

Merci à tous !

Résultats :

21 km : 1^{er} ERRACHIDI Omar 1h19'11"
1^{er} d'Hussigny : AMARAL Paul (CAPHG) 1h22'53"
1^{ère} VINCENT Juliette 1h43'38"
1^{ère} d'Hussigny : GABRIELLI Karine (CAPHG) 1h52'06"

13 km : 1^{er} ZANON Vincent 51'55"
1^{er} d'Hussigny : BRANDOLINI Dominique 1h03'16"
1^{ère} BLANCHARD Séverine 1h01'33"
1^{ère} d'Hussigny : RIGHETTI Martine (CAPHG) 1h08'49"

5 km : 1^{er} ALLARD Julien 20'38"
1^{er} d'Hussigny : ALFF Damien (CAPHG) 23'54"
1^{ère} TINANT Chloé 28'09"
1^{ère} d'Hussigny : MAZZICHI Anne Sophie (Aurore Basket) 36'48"
HARBOUCHE Sabrina 36'48"

Courses enfants :

450m : CP - 500m : CE1 - 600m : CE2 - 900m : CM1 et CM2 - 1350m : 6^{ème} et 5^{ème} du collège

Sacs à dos pour les adultes et maillots pour les enfants, offerts par les établissements : Chapier (Lux) - Style Peinture - Gasperoni - Carrefour Express Hussigny et 8 à huit Saulnes - Electrolor - Carradori



24 septembre :
Repas des Anciens organisé par le
Centre Communal d'Action Sociale



14 octobre : Dans le cadre d' Octobre Rose,
une marche et la présence de la Ligue contre
le cancer pour sensibiliser au dépistage
du cancer du sein.

15 novembre : Remise des
bons de fin d'année aux
personnes âgées par le Centre
Communal d'Action Sociale



Cérémonies patriotiques

**Commémorations de l'Armistice
de la première guerre mondiale
le 11 novembre**



**Commémorations du 73^{ème}
Anniversaire de la Libération
de la Commune le 10
septembre**





Noces d'Or, de Diamant et de Platine

21 octobre, salle des fêtes : la Municipalité recevait 6 couples jubilaires, 4 célébrant leurs Noces d'Or pour leurs 50 ans de mariage, 1 ses Noces de Diamant pour 60 années et 1, plus exceptionnel, ses Noces de Platine pour 70 années de vie commune ! 330 années de vie commune étaient ainsi mises à l'honneur comme le rappelait le Maire en accueillant les couples venus renouveler leurs vœux conjugaux et leur famille. L'occasion pour lui de rappeler les faits marquant des années 1947, 1957 et 1967, années de mariage des couples jubilaires :

"1947, tout d'abord pour Gino et Ida, dans ce qu'il est convenu d'appeler l'immédiat après-guerre, cette période difficile où le pays se relevait petit à petit et encore fortement marqué par la guerre au moment où Vincent Auriol devient le premier Président de la IVème République. C'est aussi l'année du fameux plan Marshall qui propose un plan de reconstruction européenne. Et c'est le retour du Tour de France après huit années d'interruption. Sur le plan international, l'empire Britannique est partagé en deux Etats indépendants : le Pakistan et l'Inde provoquant le déplacement de plus de 12 millions de personnes ; de même que l'ONU décide le partage en deux de la Palestine en créant un Etat juif et un Etat arabe.

L'année 1957 qui a vu se marier Emile et Maria, elle, débute mal avec la bataille d'Alger ; la guerre d'Algérie va occuper tout l'espace

médiatique et fragiliser à plusieurs reprises le gouvernement qui fait appel au contingent en mobilisant 418 000 hommes. 1957, c'est aussi la signature des traités de Rome qui instituent la C.E.E., première pierre de la construction européenne. Dix ans plus tard, en 1967, plusieurs grèves générales vont secouer le pays préfigurant déjà mai 68. C'est cette année que choisiront Robert et Eliane, Jimmy et Odile, Jean-Claude et Monique et Gérard et Chantal pour convoler en justes noces. Le Général De Gaulle prononce à Montréal la célèbre formule « Vive le Québec libre ». Dans les salles de cinéma, les spectateurs par millions viennent se divertir avec "La Grande Vadrouille"; chez eux, les Français découvrent à la télévision, sur la 2^{ème} chaîne, le premier programme couleur."

Puis s'adressant à tous, le Premier Magistrat poursuivait en déclarant :

"D'année en année et de kilomètre en kilomètre, nous voilà aujourd'hui réunis pour fêter vos anniversaires de mariage.

Au-delà des rappels historiques, je sais que pour vous et vos familles 1947, 1957 et 1967 sont avant tout la référence à un événement heureux que vous avez réussi à faire perdurer jusqu'à ce jour. Même si les choses n'ont pas toujours été faciles, les sacrifices nombreux et les fins de mois parfois difficiles, je vous propose de remettre les mauvais souvenirs en l'instant au fond de votre mémoire pour ne penser qu'aux bons moments passés ensemble. Tout au long de ces dizaines d'années, vous n'avez

par votre comportement, vos agissements, jamais été sujets à des critiques bien au contraire. Vos voisins, vos amis, la population d'Hussigny-Godbrange tout entière ont de vous une haute opinion et vous ont en grande estime. C'est pourquoi, à l'occasion de cette journée si particulière, je suis heureux et fier de vous féliciter au nom du Conseil Municipal pour avoir su tenir si longtemps la promesse échangée il y a 50, 60 ou 70 ans."

Chacun des couples a été ensuite invité à réentendre son acte de mariage initial, avant de signer le Livre d'Or et de se voir remettre par la Municipalité un émeaux de Longwy en souvenir de cette journée particulière.

Noces d'Or

M & M^{me} Robert et Eliane ALLIOUCHE

M & M^{me} Jim et Odile GASPERONI

M & M^{me} Jean-Claude et Monique SILVESTRI

M & M^{me} Gérard et Chantal STEFANELLI

Noces de Diamant

M & M^{me} Emile et Maria VIRETTO

Noces de Platine

M & M^{me} Ida et Gino SARTINI

Dates à retenir... 1^{er} semestre 2018

JANVIER 2018

JEUDI 11	Mairie	Salle des Fêtes	Cérémonies des Vœux Du Maire
DIMANCHE 28	La Fraternelle	Salle des Fêtes	Concert
Vendredi 2			
VENDREDI 2	La Cigale et la Fourmi	Salle des Fêtes	Journée du Goût
SAMEDI 3	La Cigale et la Fourmi	Salle des Fêtes	Carnaval des enfants
DIMANCHE 11	Jeunes Pousses	Salle des Fêtes	Bourse aux livres
SAMEDI 17	CSG	Salle des Fêtes	Repas dansant
SAMEDI 24	Aurore Basket	Salle des Fêtes	Repas Dansant
SAMEDI 24	ARPA	Foyer des Anciens	Assemblée Générale
Vendredi 16 - Samedi 17 Dimanche 18			
VENDREDI 16 - SAMEDI 17 DIMANCHE 18	CCAS Mairie	Salle des Sports Salle des Fêtes	WEEK END SOLIDARITE (marche gourmande, repas et concours de belote)
LUNDI 19	FNACA et Mairie	Mairie	Cérémonies du 19 mars 1962
DIMANCHE 25	Body Form'	Salle des Sports	Brocante
VENDREDI 30	Vibra'son	Salle des Fêtes	Concert
Dimanche 8			
DIMANCHE 8	ARPA	Salle des Fêtes	Repas des anciens
Dimanche 22			
DIMANCHE 22	ACAM	Salle des Fêtes	Bourse aux armes
Samedi 28			
SAMEDI 28	Mairie	Place de l'Eglise	Fête Patronale
Vendredi 4 - Samedi 5 Dimanche 6			
VENDREDI 4 - SAMEDI 5 DIMANCHE 6	Aurore Basket	Salle des Sports	Kermesse de l'Aurore
MARDI 8	Mairie	Salle des Fêtes	Cérémonies du 8 mai 1945
SAMEDI 12	La Cigale et la Fourmi	Place de l'Eglise Salle des Fêtes	Vente de Fleurs Fête de la Nature
DIMANCHE 13	Club de Judo	Salle des Sports	Compétition
Du Vendredi 18 au Lundi 21			
DU VENDREDI 18 AU LUNDI 21	CSG	Complexe sportif	Kermesse
SAMEDI 26	Les « Jeunes Pousses »	Salle des fêtes	Blind test
Samedi 9			
SAMEDI 9	Amicale de Danse	Salle des Fêtes	Gala de danse
Samedi 16			
SAMEDI 16	Ecole J Prévert	Cour de l'Ecole	Kermesse
Dimanche 17			
DIMANCHE 17	Association de pêche de la côte rouge	Etang	Kermesse
Samedi 23			
SAMEDI 23	Ecole La Fontaine	Cour de l'Ecole	Kermesse
Samedi 23			
SAMEDI 23	OMS	Carreau de la mine	Feux de la St Jean